

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор

Машаров

П.А. Машаров

» _____ 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

« ЯЗЫК И ОБЩЕСТВО »

Укрупненная группа направлений
подготовки

Программа высшего образования

Направление подготовки

Профиль подготовки

Квалификация

Форма обучения

45.00.00

Языкознание

и

литературоведение

Программа специалитет

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специальный перевод (немецкий и
английский языки)

Лингвист-переводчик

Очная

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «Язык и общество» для обучающихся по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (немецкий и английский) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение. Специальный перевод (немецкий и английский), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от «22» февраля 2018 г. № 125 (с изменениями и дополнениями), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры от 06.04.2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчик:

Д.фил. н., проф.

Л.Н. Ягупова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры германской филологии
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой

В.Д. Калиушенко

СОГЛАСОВАНО:

И. о. декана факультета иностранных языков

Е. И. Петрищева

28.03.2024 г.

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.

Протокол от 27.03.2024 г. № 4.

Председатель

О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р фил. наук, проф.
26.03.2024 г.

В.Д. Калиушенко

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина «Язык и общество» является частично практико-ориентированной дисциплиной и относится к базовой части образовательной программы. Для изучения данной дисциплины необходимы знания и умения, формируемые предшествующими дисциплинами – «Введение в языкознание», «Введение в германскую филологию», «Введение в коммуникацию и основы теории межкультурной коммуникации». Знания и умения, полученные в ходе изучения дисциплины «Язык и общество» являются основой для изучения последующих дисциплин: «Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования языковых категорий и единиц», «Новейшие тенденции в литературе западноевропейских стран»; а также при прохождении в дальнейшем учебной (лингвострановедческой) практики.

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы	45.05.01 Перевод и переводоведение Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.В.ОД.5 Язык и общество
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	2 / 72

2.2. Распределение часов по периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы+контроль	всего	
Очная	4	7	24	–		48	72	зачет
Очная, всего								
Заочная								

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины «Язык и общество» – формирование у студентов необходимых навыков, накопление знаний для понимания общих и специальных проблем истории немецкого языка и – шире – германской филологии, для перевода и интерпретации исторических текстов. изучение данного курса должно дать студентам чёткое представление о том, что все языковые изменения, существовавшие в более ранние периоды развития языка, сохранились в том или ином виде и в разных формах существования современного немецкого языка – его национальных вариантах или диалектах, а закономерности языкового развития актуальны и для современного этапа.

4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

4.1. Компетенции

ОПК-1. Способен формулировать и решать актуальные и значимые проблемы математики

4.2. Индикаторы компетенций

ОПК-1.3. Применяет классические и современные математические методы для решения фундаментальных и прикладных задач, связанных с интегральными преобразованиями

4.3. Результаты обучения

ОПК-1.3.1. Знает определения и утверждения, методы решения задач, приёмы доказательства утверждений, методы интегральных преобразований, применяемые для решения профессиональных задач.

ОПК-1.3.2. Умеет выбирать и использовать необходимые математические методы и вычислительные средства, решать задачи дисциплины (находить преобразование Фурье, Лапласа, применять их для решения дифференциальных уравнений и других математических задач).

ОПК-1.3.3. Аргументированно выбирает метод решения задачи, устанавливает свойства математических объектов, закономерности между ними, доводит решение задачи до приемлемого (числового или символического) результата, оценивает и анализирует полученный результат, строит математические модели для решения профессиональных задач.

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК -1 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ОПК-1.1. Решает задачи используя знания об истории современного состоянии перспективах развития конкретных областей филологии в целом и ее конкретной области ОПК-1.2. Применяет в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии.	ОПК-1.1. Умеет решать в профессиональной деятельности задачи, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах развития конкретных областей филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы. ОПК-1.2 Умеет применять в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Содержательный модуль 1.	
1. Einführung: Wissen und Varietäten im sozialen Kontext. Sprache als soziales Phänomen	1.1. Einführung: Wissen und Varietäten im sozialen Kontext. 1.2 Sprache als soziales Phänomen
2. Soziolinguistik und Forschungsparadigmen. Soziolinguistik und Nachbarwissenschaften	2.1 Soziolinguistik und Forschungsparadigmen. 2.2 Soziolinguistik und Nachbarwissenschaften
3. Die Gesamtcharakteristika der deutschen Sprache: nationalsprachliche Varianten und Varietäten	3.1 Nationalsprachliche Varianten 3.2 Nationalsprachliche Varietäten
4. Funktionen und sozialer Status von „Nationalsprache“, „offizieller Sprache“, „Territorialsprache“,	4.1 Funktionen und sozialer Status von „Nationalsprache“ 4.2 Funktionen und sozialer Status von „offizieller Sprache“, 4.3 Funktionen und sozialer Status von „Territorialsprache“, 4.4 Funktionen und sozialer Status von „Regionalsprache“, 4.5 Funktionen und sozialer Status von „Verkehrssprache“ und
„Regionalsprache“, „Verkehrssprache“ und „Minderheitensprache“.	4.6 Funktionen und sozialer Status von „Minderheitensprache“.
5. Grundbegriffe der Variantenlinguistik: Varietäten einer Einzelsprache (synchrone Perspektiven).	5.1 Grundbegriffe der Variantenlinguistik 5.2 Varietäten einer Einzelsprache (synchrone Perspektiven).
6. Die Verschränkung von diatopischer und diastratischer Variation	6.1 Die Verschränkung von diatopischer und diastratischer Variation

6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

[illegible]

1. Einführung: Wissen und Varietäten im sozialen Kontext. Sprache als soziales Phänomen	5	2	3					
2. Soziolinguistik und Forschungsparadigmen. Soziolinguistik und Nachbarwissenschaften	5	2	3					
3. Die Gesamtcharakteristik der deutschen Sprache: nationalsprachliche Varianten und Varietäten	5	2	3					
4. Funktionen und sozialer Status von „Nationalsprache“, „offizieller Sprache“, „Territorialsprache“, „Regionalsprache“, „Verkehrssprache“ und „Minderheitensprache“.	11	4	7					
5. Grundbegriffe der Variantenlinguistik: Varietäten einer Einzelsprache (synchrone Perspektiven).	10	4	6					
6. Die Verschränkung von diatopischer und diastratischer Variation	5	2	3					
7. Diaphasische Dimension (Situolekte): Register, Xenolekt, Sondersprachen (Argot, Slang)	5	2	3					
8. Soziolinguistischer Stil: Sexolekte: geschlechtsspezifische Varietäten (Männer- und Frauensprache), Jugendsprache: Gerontolekt	10	4	6					
9. Kontaktvarietäten: Pidgin, kreolische Varietäten, Interimlekte	5	2	3					
10. Fachsprachen: Zur Funktion, Verwendung und Bedeutung von Fachsprachen in der Gesellschaft.	11	4	7					
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП	72	28	48					

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные средства детализируются по видам работ в оценочных материалах по дисциплине, которые утверждаются на заседании кафедры.

Система оценивания по дисциплине по очной форме обучения*

Форма контроля	Максимальное количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		60
Промежуточная аттестация	экзамен	40
Итого за семестр	100	

7.1. Контрольные вопросы

1. Seit wann gibt es den Begriff „Soziolinguistik“?
2. Wer hat den Begriff Soziolinguistik etabliert?
3. Was ist Soziolinguistik?
4. Was untersucht die Soziolinguistik?
5. Was ist Varietät bzw. Sprachvarietät?
6. Welche Typen von Varietäten gibt es? Nennen Sie drei davon.
7. Was ist Standardvarietät?
8. Was sind wichtige Kennzeichen einer Standardvarietät? Nennen Sie fünf davon.
9. Wie heißt städtische Varietät?
10. Wie heißt regionale Varietät?
11. Wie heißt überregionale Varietät?
12. Verhindert ein bestimmtes Sprachverhalten den sozialen Aufstieg?
13. Was ist Idiolekt?
14. Was ist Soziolekt?
15. Was ist Genderlekt?
16. Was ist Jugendsprache?
17. Was ist Kanak Sprak?
18. Was ist Kiezdeutsch?
19. Was ist Fachsprache?
20. Was ist Terminologie?
21. Was ist der Unterschied zwischen einem Fachwort und einem Terminus?

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала, решение задач и т.п.).

8.1. Семестр 1

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
1-3	Организационно-учебная работа в аудитории	
	Самостоятельная работа	
	Контрольные работы по практике	
	Контрольная работа по теоретическому материалу	
ИТОГО		
Экзамен		
Общий итог за семестр		100

8.2. Семестр 2

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса (ауд.405).

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная литература

1. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка : (К вопр. о предмете социолингвистики) / В. А. Аврорин ; Акад. наук СССР ; Ин-т языкознания. – Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1975. – 276 с.
2. Беликов В. И. Социолингвистика : Учеб. для вузов / В. И. Беликов, Л . П . Крысин ; Ин-т «Открытое о-во». – М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 437 с.
3. Белл Р. Т. Социолингвистика : Цели, методы и проблемы / Роджер Т. Белл ; Под ред. А. Д. Швейцера ; Пер. с англ. В. А. Виноградова. – Т. : Теждунар.отношения, 1980. – 318 с.
4. Крысин Л. П. Русское слово, свое и чужое : Исслед. по соврем. рус. яз. и социолингвистике / Л. П. Крысин. – Т. : Яз. славян. культуры, 2004. – 883 с.
5. Крючкова Т. Б. Зарубежная социолингвистика : Германия. Испания / Т. Б . Крючкова, Б. П. Нарумов; Отв. ред. В. Ю. Михальченко ; АН СССР, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. – М.: Наука, 1991. – 153,[3] с.
6. Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика : Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев / Н.Б. Мечковская. – 2-е изд. – Т. : Аспект, 2000. – 207 с.
7. Новое в лингвистике : Сб. с т. : Пер. с англ. Вып. 7: Социолингвистика / Общ. ред. и вступ. ст. Н. С. Чемоданова. – М. : Прогресс, 1975. – 486 с.
8. Туманян Э. Г. Язык как система социолингвистических систем : синхронно-диахроническое исследование / Э. Г. Туманян ; отв. ред. Ю. Д . Дешериев ; АН СССР, ин-т языкознания. – М. : Наука, 1985. – 247 с.
9. Швейцер А. Д. Современная социолингвистика : Теория, проблемы, методы / А. Д. Швейцер ; Акад. наук СССР ; Ин-т языкознания. – Т. : Наука, 1976. – 175 с.
10. Юсселер М. Социолингвистика : пер. с нем. / М. Юсселер ; пер. А. В. Двухжилова ; под ред. Ю. А. Жлуктенко. – К. : Вища шк., 1987. – 199 с.
11. Barbour St. Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven / Stephen Barbour,

- Patrick Stevenson. – Übersetzt aus dem Englischen von Konstanze Gebel. – Berlin / New York : de Gruyter, 1998. – 354 S.
12. Dittmar N. Grundlagen der Soziolinguistik – Ein Arbeitsbuch mit Aufgaben / Norbert Dittmar. – Tübingen : Niemeyer, 1997. – 358 S. – (Konzepte der Sprach- und Literaturwissenschaft).
 13. Hellinger M. Kontrastive feministische Linguistik. Mechanismen sprachlicher Diskriminierung im Englischen und Deutschen / Marlis Hellinger. – Ismaning : Hueber, 1990. – 175 S. – (Forum Sprache).
 14. Kessel K. Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache / Katja Kessel, Sandra Reimann. – 2., überarb. Aufl. – Tübingen u. Basel : A. Francke Verlag, 2008. – 280 S. – (UTB 2704).
 15. Labov W. Die Widerspiegelung sozialer Prozesse in sprachlichen Strukturen / William Labov // Sprachwissenschaft. Ein Reader / Hrsg. v. Ludger Hoffmann. – 3., akt. u. erw. Aufl. – S. 449-462.
 16. Lehmann Ch. Theorie des Sprachwandels / Christian Lehmann. – Zugriff : christianlehtann.eu/ling/ling...sprachwandel.php
 17. Meibauer J. Sprache als soziales Phänomen / Jörg Meibauer, Markus Steinbach // Einführung in die germanistische Linguistik / Hrsg. v. Jörg Meibauer, Ulrike Demske, Jochen Geilfuß-Wolfgang u. a. – Stuttgart u. Weimar : J. B. Metzler, 2012. – S. 3-5.
 18. Veith, V. H. Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch / Verner H. Veith. – 2., berarb. Aufl. – Tübingen : Narr Francke Attempto, 2005. – 283 S. – (Narr Studienbücher).

Дополнительная литература

19. Бондалетов В. Д. Социальная лингвистика : Учеб. пособие для студ. пед. ин-тов / В. Д. Бондалетов. – Т. : Просвещение, 1987. – 160 с.
20. Влияние социальных факторов на функционирование и развитие языка / Ю. Д. Дешериев, М. В. Панов, Э. Г. Туманян и др. ; Отв. ред. Ю. Д. Дешериев, Л. П. Крысин ; АН СССР ; Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1988. – 198,[2] с.
21. Дешериев Ю. Д. Социальная лингвистика : к основам общей теории / Ю. Д. Дешериев ; АН СССР, Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1977. – 382 с.
22. Диахроническая социолингвистика / В. Т. Алпатов, А. Н. Баскаков, Г. К. Бенедиктов и др. ; Отв. ред. В. К. Журавлев ; РАН, Ин-т языкознания ; Н.-и. центр по нац.-яз. отношениям. – М. : Наука, 1993. – 204 с.
23. Крысин Л. П. Социолингвистические аспекты изучения современного русского языка / Л. П. Крысин ; Отв. ред. Ю. Д. Дешериев ; АН СССР ; Ин-т языкознания. – М. : Наука, 1989. – 186 с.
24. Никольский Л. Б. Синхронная социолингвистика : (теория и проблемы) / Л. Б. Никольский ; АН СССР, Ин-т востоковедения. – М. : Наука, 1976. – 168 с.
25. Общее и прикладное языкознание [Текст] : указ. лит., изд. в СССР в 1968-1977 гг. : в 13 т. Т. 9 : Социолингвистика / АН СССР, ИНИОН ; сост.: Б. А. Малинская, М. Ц. Шабат. – М. : ИНИОН, 1985. – 221 с.
26. Очерки по социолингвистике / Отв. ред. В. П. Тимофеев; Свердлов. гос. пед. ин-т. – Шадринск, 1971. – 91 с.
27. Романов А. Ю. Межпоколенческая коммуникация / А. Ю. Романов. – М.: Либроком: URSS, 2009. – 250 с.
28. Социолингвистика вчера и сегодня : сб. науч. тр. / Рос. акад. наук, Ин-т науч. информации по обществ. наукам ; редкол.: Н. Н. Трошина (отв. ред) и др. – Изд. 2-е. – М. : ИНИОН РАН, 2008. – 211 с.
29. Busch A. Gertanistische Linguistik. Eine Einführung / Albert Busch, Oliver Stenschke. – 2., durchges. u. korr. Aufl. – Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag, 2008. – 256 S.
30. Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft / Hadutod Bußmann. – München : Kröner. – 904 S. – (Kröners Taschenausgabe ; 452).
31. Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende. Sprachkultur oder Sprachverfall? / Hrsg. v. Karin T. Eichhoff-Cyrus, Rudolf Hoberg. – Mannheim u. a.: Dudenverlag, 2000. – 344 S.

- (Thema Deutsch ; 1).
32. Heuermann H. Sprachwissenschaft für den Alltag. Ein Kompendium / Hartmut Heuermann. – 2., überarb. u. erw. Aufl. – Frankfurt a. TM.: Peter Lang, 2012. – 142 S.
 33. Hägi S. Ist Standarddeutsch für Deutschschweizer eine Fremdsprache? Untersuchungen zu einem Topos des sprachreflexiven Diskurses / Sara Hägi, Joachim Scharloth / Linguistik online. – 2005. – H. 3. – Zugriff : linguistikonline.de/24_05/haegiScharloth.html
 34. Innere Mehrsprachigkeit des Deutschen (Varietäten) und Sprachvielfalt der deutschen Standardsprache (Stile). – Zugriff : www2.klett.de/sixcts/tedia.php/229/347493_9000_...
 35. Niebaum H. Einführung in die Dialektologie des Deutschen / Hermann Niebaum, Jürgen Macha. – Tübingen : Niemeyer, 1999. – 260 S. – (Germanistische Arbeitshefte).
 36. Sociolinguistics Soziolinguistik : An International Handbook of the Science of Language and Society Ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft / Hrsg. v. Ulrich Ammon, Norbert Dittmar, Klaus J. Mattheier, & Peter Trudgill. – Vols. 1-3. – New York & Berlin : de Gruyter, 2004, 2005, 2006. – (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (HSK)).
 37. Общее и прикладное языкознание [Текст] : указ. лит., изд. в СССР в 1968-1977 гг. : в 13 т. Т. 9 : Социолингвистика / АН СССР, ИНИОН ; сост.: Б. А. Малинская, М. Ц. Шабат. – Т. : ИНИОН, 1985. – 221 с.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.
2. **eLIBRARY.RU:** научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»:** сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»:** [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт:** электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ:** сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ:** раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).

14. ПОЯСНЕНИЯ (СТИЛЬ – ЗАГОЛОВОК 1, 12 РТ, ПРОПИСНЫЕ, ПО ЦЕНТРУ, БЕЗ АБЗАЦНОГО ОТСТУПА, С АВТОМАТИЧЕСКОЙ НУМЕРАЦИЕЙ)

14.1. Оформление (стиль – Заголовок 2, 12 pt, по ширине, с абзацным отступом 1,25, с автоматической нумерацией второго уровня)

В данном шаблоне определены 5 стилей (стили Заголовок 1 и Заголовок 2 представлены выше). Остальные три стиля с образцами:

Обычный – для основного текста (12 pt, по ширине, с абзацным отступом 1,25)

Титул – для оформления титульного листа (14 pt, по центру, без абзацного отступа)

Без интервала – для некоторых компонент таблиц (12 pt, по ширине, без абзацного отступа)

Перечни настроены по тексту.

Суммы в разделах и итогов в таблицах (например, из раздела рабочей программы «Структура и содержание») для удобства можно выделить жирной насыщенностью.

Ширину столбцов таблиц можно менять.

14.2. Содержание

На титуле факультет/институт – разработчик рабочей программы (где обеспечивающая кафедра), или отсутствует для общеуниверситетских кафедр.

На титуле кафедры, закрепленная за дисциплиной в соответствии с учебным планом (обеспечивающая).

Если встречается текст через черту дроби «/», то необходимо выбрать одно из перечисленного (или указать свой вариант).

На титуле из форм обучения удалить те, которые не предусмотрены учебными планами для данной образовательной программы.

На втором титульном листе сверху разработчик и кафедра разработчика (обеспечивающая). Дальнейшее подписание в таком порядке: руководитель ОПОП, УМК факультета выпускающей кафедры, декан факультета/института выпускающей кафедры (где реализуется образовательная программа).

Заголовки можно корректировать в соответствии с содержанием рабочей программы.

В таблице из п. 2.1, значение для части образовательной программы – удалить лишние две строки.

Строки в таблице в п. 2.2 заполняются отдельно для формы обучения, курса, семестра. Если дисциплина читается несколько курсов или семестров, для каждой формы обучения подводятся итоговые суммы. Если один семестр, суммы не нужны.

Вторая цифра номера индикатора компетенций соответствует номеру в общем списке индикаторов для данной компетенции, составленному выпускающей кафедрой по предложениям обеспечивающих кафедр.

Форма представления информации в разделе 4 может быть текстовой или табличной (выше приведены оба варианта). Рекомендуются заранее согласовать её с руководителем образовательной программы.

В каждом пункте раздела «Структура и содержание» размещается одна таблица, соответствующая одному уникальному набору: форма обучения, курс, семестр. Суммы «за курс» оставлены для заочной формы обучения, если обучение по этой форме не предполагает деление на семестры. Если компонент образовательной программы присутствует только в одном периоде обучения (семестре), то оставляем только итог по компоненту ОП.

Общая трудоемкость по каждой фиксированной теме для студентов разных форм обучения должна быть одинаковой.

Контрольные вопросы необходимо разбить по разделам дисциплины, нумерация – общая.

Если что-то не предусмотрено (например, доклады (рефераты)), соответствующий пункт удаляем.

Распределение баллов, которые могут получить обучающиеся, приводятся отдельно для форм обучения и семестров. Номера разделов указываются в соответствии со структурой и содержанием компонента образовательной программы, для которого разработана данная рабочая программа.

Если рабочая программа составлена только для одной формы обучения, то каждый раз её можно не указывать.

14.3. Рекомендуемый порядок действий

На основе данного шаблона на выпускающих кафедрах (отвечающих за реализацию образовательных программ) готовятся отдельные шаблоны для каждой образовательной программы. В них корректируются (по сравнению с текущими) данные: таблица на первом листе, реквизиты ФГОС ВО вверху второго листа, наименования факультетов/институтов, должность руководителя ОПОП, фамилии после «СОГЛАСОВАНО» на втором листе.

Имена адаптированных шаблонов должны иметь формат
[код направления]([наименование образовательной программы])РП-24

Наименование образовательной программы можно сократить. Например,

01.03.01(Математика)РП-24

44.04.01(Математическое образование)РП-24

02.03.02(Фундаментальная информатика и ИТ)РП-24

Адаптированные шаблоны высылаются на обеспечивающие кафедры для подготовки промежуточной версии рабочей программы. Получив в последствии учебный план, разработчик внесет в рабочую программу недостающие данные, включая шифры, числа, компетенции. Имя файла рабочей программы должно иметь формат
[код направления]([наименование образовательной программы])РП-24([шифр и название])

Название можно сократить. По желанию, после названия можно добавить фамилию и инициалы разработчика. Например,

01.03.01(Математика)РП-24(Б1.Б.09 Курсовая по МАН, Машаров ПА)